Ն 5943 — 1904 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 30 ՇԱԲԱԹ — 1322 ՇԵՎՎԱԼ 6 — ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՌԱՍ

# ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՌԱՍ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدۀ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتيازى: جيوڵكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ամիս | 6 ամիս | 3 ամիս |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մեէմուտիւ 20 ղ.-ոն

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Ֆրանսի վէ Յունական առկիպէ ղ. 5
Եւնական առկիպէ սահիպէ » 3

Խառբէրանէի Սթամպոլոյ Գազէթէսի Ալի ճառատէրինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա մէր։ Գիւֆիֆէի մէվասա հագիգանա կազէթանէն առնիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԵԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվասաբ նամիյա սաիր պէնալէր մէճմանէն դասդուլ օլունմաղ վէ աէրճ օլունմայան եվրագ իսաէ օլունմայաճագ։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

### ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՍ

### ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԿԻՒԼԼԷ ԵԱՂՄՈՒՐԸ ԵԱՂԸՑՕՐ

Բօրթ-Արթիւր՝ Ճաքօնլար Թարաֆընա չիտաէթլիէնիւ Թօքա Թաւթաւլամագա տէվամ իտիյօր։

Ամբոլոն կիւլլէերէն գաւրթաւլմագ իւզրէ իւ լիմանատ չգամշ օլան «Սէվասթօրօլ» զրհլզօրնա Ճաքօն Թօրբիսօլարը Թարաֆընատ հիւճում իտիւ-տիկիտէն, մէղքիւր կէմի եէնէ լիման իլէրիսինէ կիրմէկէ մէճպուր օլմըյար։

Բօրթ-Արթիւրաէքի Բուս Թորբէլէրի թէրթիպոբընը միւտիրի օլան գօնթր ամիրալ Լէյլէյք՝ պիր խումպարա բարչաբ իւէ պաղրմա եարալանմըշ էր։

«Տէյլի Մէյլ» կազէթասընը Զիթու մուխպիրի՝ 6 Բուս Թորբիաս քէլէրինի Ալթաւն Տաղը իսթիքամտընը էթէլինէ իլթիճա իտէրէք, Բօրթ-Արթիւր լիմանը խարիճինէ պուլընաբգլարընը պէյան իտիյօր։

Բօրթ-Արթիւր մուհասէրէ օրաւսը գօմանատանը ժէնէրալ Նօճինն վէրթիկի բարօրա կէօրէ, նում.-ին Նիհայէթլէրինէ ասգրու Ճաքօնլար Թարաֆընատ վուգու պուլան հիւճումլարատ 3000 ֆէյլինին Թէլէֆ օլաւղը վէ 10 պին քէյլինին եարալանաղը պէյան իտիլիկի՝ Թօքիատան իշար իտիւյօր։

Զին մէնապիրինէն վարիս օլան մաւիւմատ նաղարէն, Ճաքօնլար՝ Թօնշունը էնճանաղնատ Թէճավուզ պուլամըշլար աբր։

Լին-Շին-Բուլատ Ճաքօնլար Բուսլարա հիւճում իթմիշլեր իսէ աէ, կէօրանիքլերի չիտաէթլի մուգավէմէթ իւզէրինէ ռիւճաթ իթմիշլեր աբր։

Հէր իքի Թարաֆատ էքսիրէճ զայիաթ օլմուշ աբր։

Բուս եարալարը մէնֆաաթնա օլարագ Ֆրանսայ գասընլար էհմիյէթի՝ էվվէլքի կիւն խարիճիյէ նէզարէթինատ իճրա իթթիքլերի սաթըշըն հասըլաթը օլմագ իւզրէ զայէթ միհիմմ մզգարատ պիր մէպլաղը բէթէրապուրկա կէօնդէրմիշ աբր։

Մուգաեմէնէն Բուս էրքանը հարպ ատիրէնինէ կէօնդէրիլէն պիր բարօրա նազարէն, Մանչուրի Բուս օրաւսը՝ գէրդ պինի սիւրմարի օլմագ իւզրէ աէօրդ պինի եիւզ պին քէյլիանէն իպարէթ աբր։

Եէնի Բուս իսթիքրազընընը 1 միլիառ 300 միլիոն ֆրանգատան իպարէթ օլաճաղը՝ Ինկիլիզ կազէթասընը եազը յօր։

Ճաքօնլար՝ Լիսօնանկատ ճէբիմ իսթիքամտլար ինչա իթմիշլեր վէ բախնէտատ օլան պէյիւք Թօքլարը Թամիր էլլէմիշլեր աբր։

—

Գուլկարիսթանը Սօպրանիյէ մէճլիսի՝ էմարէթին եէնի կէօմիւք Թարիֆասընը Թասվիպ էլլէմիշ աբր։

### ՐՈՒՄԱՆԻԱՅԱ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹԸՆ ԱԶԼԸՂԸ

Բումանիատա մահսուլաթընը ազլըզը եիւզիւնէն գահթ հիւքմֆէրմա օլաբզը հավասիսի՝ Գուգրեչատէն ալընան պիր խպէրլէ Թեքզիպ օլունըյօր։

Կէչէն եազ մէվսիմինատ աէվամ իսէն գուրգուզգանա՝ քէօյլիլերին պուլընա հելեմէկի օլան մբոբը մահսուլընընն չոզ պոզուլմըշ իսէ աէ, հիւքիւմէթ մբոբը իկրազընը մէն իթմիշ, վէ հիւքիւմէթ Թարաֆընատ էհալիյէ սահմա Թեվզի օլունան մբոբը պուգաայը կելեմէգ մահսուլ զէմանընա գասար Թէմմինը մահլեթ քէսքի կէօրիւմիշ աբր։

Բումանիա հիւքիւմէթի՝ պու խուսուսա բէմէն ատիրէքի պէյանատա պուլունմըշ աբր։

«Բումանիա մալիյէսինին ահվալը հաղրեսի, վէ ան 3 սէնէ իչինատ պիւսնէ ֆազլասը օլարագ խազինէյէ կիրմիշ օլան 100 միլիոն ֆգ. սուլսիսատ հիւքիւմէթ քէօյլիլերէ մբոբը պուգայը Թէսարիքի իչուն իգթիգա իսէն 25 միլիոն ֆրգ. իսթիգրազա գօյմա գարարագ պուլապիլիր։

Բումանիա եոհամ վէ Թահվիլատը պօրտալարատ եիւքսէք ֆիյաթատ օլուպ, հաթթա պաունլար ետ իսուսաճ ֆիյաթընատ եազըն պիր սէրէհէտ վէ եախատ օ ֆիյաթը միւթեճավուզ պուսլուլանմագատ աբր։

«Հէր նէ գատար պու սէնէ մըսբը մահսուլընատ նօգսան վար իսէ աէ, պուղդայ մահսուլը հէմ աէ էյի օլմագ իւզրէ պէրէքէթլի օլմուշ վէ եիւքսէք ֆիյաթլարա սահբլմէզ աբր։

«Շու հալատ մբոբը մահսուլընընն էքսիքլիյէ պէրապէր, պու սէնէքիպիւսէէտ պիր ֆազլա պիւե օլաճաղը կիւքիւմէթճէ Թախմին իսիլմէգատ աբր։»

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Գարատաղ բրէնի Նիգօլա հաղրէթլերի՝ Բօմատա պուլունաբզը եոնատ, «Գէրլիներ Թագպլաթ» կազէթասընընն մուխպիրինի գազալիթիմէզ աբր։

Միւլարիէյէ բրէնա՝ պու եանատ Զարթը հաղրէթը Բասիլատիյէ գարշը պէլէթքէրլերի հրօսիյաթը Թասդիմքարատնէ վէ ասօսթանէէն պահա իսէրէք, Ռումէլի վիլայաթընատ մէվգէթ Թաթպիչէ վազ իսիմէքատ օլան Թէտարիրը հասէնէտէն մէմնունէյէթպախշ նէթիճէլէր իսթիհսալի գաթթ վէ մուհագգագ օլուպ, մէղքիւր Թէտարիւրէրին հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընատ ատալէթէ Թաթպիգ իսիլմէքատ պուլունաբզընը իճատ իթմիշ աբր։

—Թէեմիյաթ վէ մուխասսէսատ իլե պունա պէնզէր սաիր մէվասա հագիգընատ ասրրուատան ասրրույա Մալիյէ գօմիսիօնընատ միւրաճաաթ օլունմայուպ Մալիյէ Նէզարէթիյլէ մուխապէրէ օլունմասը լազըմ կելեճէկի տէվիրը մէրքէզիյէյէ Թէտալիպ պուլրուլմըշ աբր։

—Սէլանիք, Մանաստիր վէ Գոսովա մէրքէզ սանճաղը էմանէթլերինէն վէկիլատարլըղա Թահվիլիյլէ մատաչը մուխասսէսլերիյլէ սահմի օլարագ իսթիխսամտարը գարարլաշաբրլըմշ վէ մուճիպինճէ մուսմէյէ իյիճասը միւճիպէթի բաչա հաղրէթլերի Թարաֆընատ իյճաղ իտէնլերէ Թէգլիպ իսիլմիշ աբր։

—Կէչէնլերատ Եունանիսթանընն Թրրհալա գասատարընատ Նիգօլա Աթանաչ իսիմնատ պիր Գուլկար տերատէթ իսիլմիշ աբր։ Մէրգուտրն ասրլ իսմի Վասիլ օլուպ, քէնտիսինին երպաղը չիգավէթ վէ ճինայէթատէն օլաուղը ռնայլըմշ աբր։ Հայատա ճինայէթ մահքէմէսինէ Թեսլիմ իսիլմէք իւզրէ հազրա իսիլմիշ աբր։

—Իրան Շահը նամընա Զարատ պիր նամէք մահսուս Թագսիմնէ մէմուրէն Բէթերսպուրկատ պուլընան Տերատատէթ Իրան ռէֆիրի բրէնա Միրզա Ռիզա Խան՝ նամէք մէղքիւրէատէն մատատ Զարէվիչ վերիլմէք իւզրէ մուրատատ «Թիմսալ Շահի» նիշանընը վէ Զարիչա իչուն ատաթ նատատ պաղը հէսիյէլերի համիլ պուլընմագատ աբր։

—Գուլկարիսթան վէ Օսմանճիսամ էհալիսի չօճուգլարընատ օլուպ չէրեքսատուր պուլրուլան իրատէի Սէնիյէյէ Թէվֆիգէն իքմալը Թահսիլ իթմէք իւզրէ Գրուսա մէքթէպէ իտատահինէ կէօնդէրիլմիշ օլան 9 էֆէնտիյէ մէքթէպճէ կիյէճէք վէ եէյճէք Թէրթիպճինէ մերճիրինէ իպթիգա իսէն մէսատրիֆէն իլավէսի իչար օլունմըշ աբր։

—Իպմիր կազէթալարընատ օգունաբզընա կէօրէ, (Սարը) նամբյլա սէօյլէնէն մէվզը ճիվարընատ Գագթօլօս չալընընն գուրգինատ ֆէսիքպազէատ էֆ. Թարաֆընատ քէչֆ իսիլէն ալթաւն մատէնի հագիգընատ Թահգիգաթ իճրա էյլէմէք իւզրէ պէօրտալարատ եիւքսէք ֆիյաթատ օլուպ, հաթթա պաունլար ետ իսուսաճ ֆիյաթընատ եազըն պիր սէրէհէտ վէ եախատ օ ֆիյաթը միւթեճավուզ պուսլուլանմագատ աբր։

«Հէր նէ գատար պու սէնէ մըսբը մահսուլընատ նօգսան վար իսէ աէ, պուղդայ մահսուլը հէմ աէ էյի օլմագ իւզրէ պէրէքէթլի օլմուշ վէ եիւքսէք ֆիյաթլարա սահբլմէզ աբր։

«Շու հալատ մբոբը մահսուլընընն էքսիքլիյէ պէրապէր, պու սէնէքիպիւսէէտ պիր ֆազլա պիւե օլաճաղը կիւքիւմէթճէ Թախմին իսիլմէգատ աբր։»

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

### ՊՈՒՐ ԿԻԻՆ

Էյլէն վագիթ նէյր օլունմըշ Թելեկրաֆլար աբր։

ԼՕՆՏՐԱ 12 դեկտ.—Շանկհայատան ալրը 10ընատ «Տէյլի Թելեկրաֆ» կազէթասընա իշար օլունաբզընա կէօրէ, Բէյքինատէն ալընան խապերլերէ նազարէն, Բուսլար՝ Հուն-Հօնքն ճէնուզընատ չէքիմիշլեր իսիշ։ Իւչ կիւն իսթիտատ իթմիշ օլան պիր Մանչուրէպատէն սօնրա, ռէօրատունճի կիւնի Ճաքօնլար Թեճավուզի հարեքէթէ պուլամըշլար իսիշ։ Մուգատէն սթատսիսնը ճիվարընատ պէօյուք պիր դարբլեզեգ հիւքմֆէրմա իսիշ։

Աժանս Բիւթէրէ վարիս օլան պիր ըսբոր, Մուգատէնատ հիշ պիր Թեպեատիւ վուգուս կելմէտիկինի Թեէատիյէսի խուսուսը Մալիյէ գօմիսիօնը ալեսինատէն ատիս օլան տատրեելերէ եմը ու իշար օլընմըշ աբր։

—Գու սապահ Հարեմ իսքելեսի աչբգլարընատ Եունան պոնտէրալը իքի վաբոր արատընատ պիր միւսատեմէ վուգուս կելերեք ճիւղիճէ զեեելենմիշլեր վէ հեր իքիսի գումա օթուրթաբրլըմշլար աբր։

—Ագէերատա սաքին էվգաֆը Հիւմայուն քէսթիպլերինատէն ձելալ պէյ ատան երգանմագ իչուն Վէզնեճիլեր համամընա կիսերեք, եանընատ պուլընան բէվօվլերի մէղքիւր համամ նաթբրը Սիվաղը Վէլիյէ Թեպիմ էյլէմիշ։ Տիկեր նաթբը Շեվքէթ մէղքիւր բէվօվլերի գարբլեբրմագատ իքէն գազանէն աթէչ ալարագ խատէմէտէն Եանէալը Վահիա Նամ չօճուղա իսապէթլե արգասընատ Թէհլիքէլի սուրէթատ եարալանաղընատ Թէտավի իչուն խասթախատէյէ կէօթիւրիլմիշ աբր։

—Բեազբախանէ քէօյի էհալիսինատէն իմամ օղլը Իպրահիմին օղլը Մեբրատ վէ Գէզանլըզլը Իպրահիմ ատուն կէճէ մէղքիւր մահալատ գահվէատ գավկա իսիպ Մէբրատ համիլ օլաուղը պուլուգլա Իպրահիմի Թէհլիքէլի սուրէթատ եարալամըշ վէ մէրգում Իպրահիմ պիրազ օզրա վէֆաթ իթմիշ աբր։ Ճանի Թուբուլաբ վէ խիրիսթաբ ճիւրմ իթմիշ աբր։

—Եունան գրալընընն ըիւքսիմինէ մախսուս օլան «Անֆէթրիթ» խաթ՝ Օսէատատան Եունան գրալիցասը Օլկա հաղրէթլերինի ալմագ իւզրէ ատան լիմանըմզատան կէչմիշ աբր։

—Բէրլէթէ եիւքլի Թիճարէթը պահրի սէֆինէսի էվվէլքի կիւն Գարթընատան չէհրիմիզէ կէմէքատ իքէն հավանընա չիտաէթինատէն Բումելի Ֆենէրի ճիվարընատ Ա.Ալամալը գուրգինատ գարայա սիւլրեք բարչալանմըշ աբր։ Տէրուենինատէքի գարատան իլե Թաֆիքեսի գուրթարըլմըշ աբր։

—Իպմիր ճիվարընատ քեսին Ուրլատա պիր Բում գատընը 5 նէֆէր չօճուգ սօզուրմըշ աբր։ Չօճուգլարատան պաղլարընատ ճիւղի սագաթլեգ կէօրիւլիյօրատատ քեսքէսի պէրհայաթ իմիշլեր։

—Կէչէն կիւն Սօֆիատա Ֆինկօֆ նամընատ պիր Գուլկար բէվօվլեր իլե վալիսեսինի Թէլեֆ իթթիքատէն սոնրա քէնտի քէնտիսինի սէ Թէլեֆ իթմիշ աբր։ Ճինայէթին սեպեպի մէճհուլ աբր։

—Կէսրք-Բաչատա սաքին գունասուրատը Միքայ տաւն արգատալը Նիկոդոսը գամա իլե եարալալըգ գաչար իքէն եագալանմըշ աբր։

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

### ՊՈՒՐ ԿԻԻՆ

Էյլէն վագիթ նէյր օլունմըշ Թելեկրաֆլար աբր։

ԼՕՆՏՐԱ 12 դեկտ.—Շանկհայատան ալրը 10ընատ «Տէյլի Թելեկրաֆ» կազէթասընա իշար օլունաբզընա կէօրէ, Բէյքինատէն ալընան խապերլերէ նազարէն, Բուսլար՝ Հուն-Հօնքն ճէնուզընատ չէքիմիշլեր իսիշ։ Իւչ կիւն իսթիտատ իթմիշ օլան պիր Մանչուրէպատէն սօնրա, ռէօրատունճի կիւնի Ճաքօնլար Թեճավուզի հարեքէթէ պուլամըշլար իսիշ։ Մուգատէն սթատսիսնը ճիվարընատ պէօյուք պիր դարբլեզեգ հիւքմֆէրմա իսիշ։

Աժանս Բիւթէրէ վարիս օլան պիր ըսբոր, Մուգատէնատ հիշ պիր Թեպեատիւ վուգուս կելմէտիկինի պէյան իսիյօր։ Անճագ իքի Թարաֆ ասատքերի մէվգիլերինի սէյիշարմարքերի զեման ճիւղի եէմմիյէթլի միւսատեմէլեր վուգուս կելիյօր։

Քինէնու ճիվարընատ 2000 Ճաքօն ասատքերի չբգարըլմըշ աբր։

—Ճաքօնիա սեֆարէթինէ վարիս օլան պիր Թելեկրաֆնամէ մեալինէ նազարէն, ռուսքի կիւն Ճաքօնլար Թօք աթէչի իճրա իլե Ալթաւն Տաղը Թերեսինին ալթընատ պուլունան Թելիպ Թելեկրաֆ սթասիօնընը գիյատէճէ բախնէտատ իսէպիմիշ, վէ պիր Թերոռնէյի եագատիրմիշ օլասուգլարը Բօրթ-Արթիւր մուհասէրէ օրաւսը գօմանատանը ժէնէրալ Նօճի Թարաֆընատ իշար օլունմըշ աբր։

ԹՕՔԻՕ.—ժէնէրալ Նօճի բէմէն աթիսէքի պէյանատատ պուլունըյօր։

«Բուս զբհլզօրը, 2 գրուպէօր, 1 Թօք չէքերի վէ սապիթ Թօրբիյ գօյան 1 կէմի, Ճաքօնլարը պահրիյէ Թօրլարը վաբաթաբ իլե իթմիշ օլաուղը Թօք աթէչի նէթիճէ«ինատ հարպ իսէմէյէճէք հալատ պուլունըյօրլար։ Արթագ Բուս կէմիլերի իւզերինէ աթէչ իթմէկէ լիւզում եօգ աբր։ Շիմաթքի հալատ չէհրի Թօքա Թաւթամագատ օլաուղ, բէք չօգ խասարատ իլգա իթմէքտէյիզ։»

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԳ.—ժէնէրալ Սախարօֆ պու կիւնքի Թարիխատ ատթատքի Թելեկրաֆնամէյի կէօնդէրիյօր։

«Մօսգ սրճբրատա ալաղը 20 տէրեճէյի պուլաբ։ Ասքերլերին ահվալը սրհհիյէսի միւքեմմել աբր։ Պու կիւն, սուլման իլե միւսատէմէ վուգուս պուլաբզընը պէյան իսէն հիչ պիր բարար միւրուսա միւրեմմիշ աբր։»

ԼՕՆՏՐԱ.—«Մանչատրա» կազէթասընընն պէյանընա նազարէն, Արժանթին հիւքիւմէթի կէօյա քէնտի հարպ կէմիլերինին սաթըլմըշ օլաուղը հավասիսի Թեքզիպ իթթիկինի պէյան իսիյօր։

Վիէննա, 13 դեկտ.—Լօնտրատան պա Թելեկրաֆ իշար օլընաբզընա կէօրէ, Ամիրալ Թօկօ, Պալթիգ ատանմասընը գարշըլամագ իւզրէ, ատանմասը պաշընա Ֆօրմոզա ատասընա կիթմէք վէ օրատա Բուս ատանմասընը պէքլէմէք իւզրէ եմը ալմըշ աբր։

Ճաքօնլարընը Բօրթ-Արթիւր ալեզրինէ Թօք աթէչլերի լայենգաթի իմիքատա իթթիգինատէն, Բօրթ-Արթիւրատ քի Բուս ատանմասընընն գամանատանը գալան կէմիլերի պէր հավա իթմէք իւզրէ եմը ալմըշ օլաբզը չատ պուլունմըշ աբր։

ՊԵԼԳՐԱԴ 12 դեկտ.— Եէնի գապինէթօ պու կիւն Սգուբլինա մէճլիսինատ արպզ վիճուտա էյլէյերէք, աթիսէքի պէյանանամէյի օգուրթմըշ աբր։

«Հիւքիւմէթ Սգուբլինա էքսէրիէթինի Թէյքիլ իսէն իքի ֆէրգատանընն (բատիգալ ֆէրգալարը) մուավէնէթինատէն էմին պուլունմաղա, Թէքմիլ գայրէթ վէ գուվվէթինի նուԹգը գրալիսատ պէյան օլունան բրօժէկտերին իճրասընա հասը էյլէյճէճէ աբր։» Գատէհու Մ. Լիուպա Սթօճանովիչ, մէմլէքէթին մէնֆէաթինէ խասարմ օլան հէր տիւրլու Թեչէգիսինատ «միւսթագիլ բատիգալ» ֆէրգասընընն հիւքիւմէթ մուավէնէթ իսէճէյինի սէօյլէմիշ աբր։

ՊԻԻՌԻՆԵ.— ՆուԹգը գրալիկ ճէվագէն Բումանիա Բարլամէնթասը Թարաֆընատան Թանգիմ օլունան Թէչէգքիւրնամէյի՝ գրալ Շարլ հազրէթլերինէ Թագսիմ իթմէկէ մէմուր օլան հէյէթը մէպուսէյէ խիթապէն միւլարիլէյհ գրալ հազրէթլերի, պիրատերի բրէնա աբ Հօհենցոլլերնին վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ կերեք Բարլամէնթօճա վէ կերեքսէ ասմամ մէմլէքէթճէ հազգլարընատ պէյան օլունան ատատը Թէվէճճիհատէն ատալը պէյանը Թեչէքքիւր էյլէմիշ աբր։

### ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻԼԷ ՎԱՏԻԿԱՆ ՎԷ ԼԷՀԼԵՐ

Վիէննա 13 դեկտ.— Բաբա հազրէթլերի բրէնա Ալպերթ աբ Բրիւսի հուզուրընատ գազալ էյլէսէկի սբրատա, Ալեմանիա իմբերաթօրը հազրէթլերինին Լէհլերէ մէղհեգ ճիհէթինատէն պաղը Թեսհիլաթ պախշ էյլէմէլերինի արզու իթթիկինի պէյան իթմիշ աբր։ Մուլարիէյհ բրէնա տաքի, ճէվապէն Իմբերաթօր հազրէթլերինին հիւանը նէյրաթընը Թեէյյա իթմիշ աբր։

—Բոմատան իշար օլունաուզընա կէօրէ, Բաբա հազրէթլերի ֆգարանալարը մէճլիսի իլե միւթեֆիգէն, եէնի պիր Բաբա ինթիխապ իսիլմիկի զէման աերմէյան իսիլէպիլէն «վէթօ» հազգընընն ֆէսխ իսիլմէսինէ գարար վերմիշ աբր։

Պու եոլատա եէնի պիր նիգամամէ նէյր օլունաճագ օլուպ, իչպու հազգա միւրաճաաթ իսէն գարանալարա գարշը բէք չիտաէթլի պուլընաճագ աբր։

Սիվրթօնընն հազգգաթէն ինթիհար սայիգասը իլե վէֆաթ իթթիկի Թեէյյիւսէն Բարլիզատ պիլտիրիլիյօր։

---

ԼԻՎԼԲՈՒԼ 12 դեկտ.— Գուզայ բիճացասը 117 3/8

ՆԻՒ-ԵՕՐԳ 12 դեկտ.— Բամպուգ բիճացասը 4.30

---

### ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ԲԱՐԻԶ 12 դեկտ.—Ալեմանիա պաղ վէքիլի գօնթ աբ Գիլով Թարաֆընատան Ռայխպագ մէճլիսինատ գուվվէթ սաքերիյէ հազգընա իյրատ իսիլէն քէլիմաթը կազէթալար գիյատէսի իլե Թէֆսիր էյլէմէքտէ աբր։ Մուսմիլէյհ միւչքիլաթը հարպիյէ Թէվլիտ իսէճէքտիր՝ Թագսիմ էսպապ մէվճուտ օլաուղընը պէյան իթմիշ իսի։

## ԲԱԹՐԻԳԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Կիլիկիա կաթողիկոսը Աւեն. Տ. Տ. Սահակ Սրբազան աւուն Ասանայա միւվասելեթէ, ճէօմաթ վէ բուհանիլեր Թարաֆընատան իսթիգպալ օլունմըշ վէ վալի աէվ։ Պահրի բաչա հազրէթլերինի զիյարէթ վէ միւչարիլէյհ աէ Ս. Կաթողիկոսա իսաէի զիյարէթ էյլէմիշ աբր։

---

Մաճառ բրէնսլերինատէն Բագօցի իլե մայէթինին քէմիքլերի, Մաճառիսթանատան կէլէն պիր հէյէթը մախսուսէ մարիֆէթիյլէ Մաճառիսթանա ճագլի իչուն, Թէքիրտաղ Բում քիլիսէսինատէն Բում Բարիդխանէսինէ միւրաճաաթ օլունաբզը մուր օլան հէյէթը մէպուսէյէ խիթապէն միւլարիլէյհ գրալ հազրէթլերի, պիրատերի բրէնա աբ Հօհենցոլլերնին վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ կերեք Բարլամէնթօճա վէ կերեքսէ ասմամ մէմլէքէթճէ հազգլարընատ պէյան օլունան ատատը Թէվէճճիհատէն ատալը պէյանը Թեչէքքիւր էյլէմիշ աբր։

Պատէհու գրալ հազրէթլերի, Բումանիա օրաուսընընն Թահգիմ վէ Թագվիյէսի իլե ուսուլը իգթիսատիյէնին Թէեսիսի զէրինա աբ Հօհենցոլլերնին զիյարէթլերի, պիրատերի բրէնա աբ Հօհենցոլլերնին վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ կերեք Բարլամէնթօճա վէ կերեքսէ ասմամ մէմլէքէթճէ հազգլարընատ պէյան օլունան ատատը Թէվէճճիհատէն ատալը պէյանը Թեչէքքիւր էյլէմիշ աբր։

Պատէհու գրալ հազրէթլերի, Բումանիա օրաուսընընն Թահգիմ վէ Թագվիյէսի խիթապէն միւլարիլէյհ գրալ հազրէթլերի, պիրատերի բրէնա աբ Հօհենցոլլերնին վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ կերեք Բարլամէնթօճա վէ կերեքսէ ասմամ մէմլէքէթճէ հազգլարընատ պէյան օլունան ատատը Թէվէճճիհատէն ատալը պէյանը Թեչէքքիւր էյլէմիշ աբր։

Ալեմանիա իլէ Վատիկան վէ Լեհլեր

Վիէննա 13 դեկտ.— Բաբա հազրէթլերի բրէնա Ալպերթ աբ Բրիւսի հուզուրընատ գազալ էյլէսէկի սբրատա, Ալեմանիա իմբերաթօրը հազրէթլերինին Լեհլերէ մէղհեգ ճիհէթինատէն պաղը Թեսհիլաթ պախշ էյլէմէլերինի արզու իթթիկինի պէյան իթմիշ աբր։ Մուլարիէյհ բրէնա տաքի, ճէվապէն Իմբերաթօր հազրէթլերինին հիւանը նէյրաթընը Թեէյյա իթմիշ աբր։

—Բոմատան իշար օլունաուզընա կէօրէ, Բաբա հազրէթլերի ֆգարանալարը մէճլիսի իլե միւթեֆիգէն, եէնի պիր Բաբա ինթիխապ իսիլմիկի զէման աերմէյան իսիլէպիլէն «վէթօ» հազգընընն ֆէսխ իսիլմէսինէ գարար վերմիշ աբր։

Պու եոլատա եէնի պիր նիգամամէ նէյր օլունաճագ օլուպ, իչպու հազգա միւրաճաաթ իսէն գարանալարա գարշը բէք չիտաէթլի պուլընաճագ աբր։

Սիվրթօնընն հազգգաթէն ինթիհար սայիգասը իլե վէֆաթ իթթիկի Թեէյյիւսէն Բարլիզատ պիլտիրիլիյօր։

---

ԼԻՎԼԲՈՒԼ 12 դեկտ.— Գուզայ բիճացասը 117 3/8

ՆԻՒ-ԵՕՐԳ 12 դեկտ.— Բամպուգ բիճացասը 4.30

---

### ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ԲԱՐԻԶ 12 դեկտ.—Ալեմանիա պաղ վէքիլի գօնթ աբ Գիլով Թարաֆընատան Ռայխպագ մէճլիսինատ գուվվէթ սաքերիյէ հազգընա իյրատ իսիլէն քէլիմաթը կազէթալար գիյատէսի իլե Թէֆսիր էյլէմէքտէ աբր։ Մուսմիլէյհ միւչքիլաթը հարպիյէ Թէվլիտ իսէճէքտիր՝ Թագսիմ էսպապ մէվճուտ օլաուղընը պէյան իթմիշ իսի։

տախիլիե ցրամբրզաա եւագրմբզ իւաբ։ Պունլարաան պիրի աե իզմիա Էրմէնի գաագրիսթանընաա մէտֆուն պուլընաբզընաան անընաա քէմիքլէրինին նագլինէ միւսաաաք օլունմասը իչին Բաթրիգխանէյե միւրաճաաք օլունմաբզա, լաբզմ կէլէն թէսհիլաթըն իթաաք մուգաբրբէր պուլընաբզը իչէռիմիչ տիր։

———

Արմաչ Դարբեանքը Խնամակալութիւնը տէւն սագահ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հագրէթլէրինին ըիյասէթի ալընընաա ագար իճթիմա իթմիչ վէ պունաա աթուճ. Ունճեան Արիկ վէ Նորաաունկեան Գաբրիել էֆ.լեր վէ Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. Դաբրիէլեան էֆ. հագբր պուլընաբզլարը կիպի Տ. Եղիշէ Եպ. իլէ Տ. Թորգոմ Վ. տախ հագբր պուլընմբզլար տբր։ Հէյէթ՝ իճրատ միւգաքերէ իթմիչ վէ պիր նէթիճէ հաաբլ օլամաաբզընաան, պու կիւն տախի իճթիմաբ մուգաբրբէր պուլընմբզ տբր։

———

Պայազիտ բաբաալարընաան Տ. Ներսէս քհնյ. Քաջբերունի աֆվը ալիյէ մաղհար օլուպ, հոգ.տյը սոնլարընաա թախլիյէի սեպիի իճրա օլընաբզընաան, բուհանիի մամաիլէյհ առւտի հագրէթը Բաաիչհէրի եաա ու թէքբար էյլէմիչ տիր։

Պայազիտ Առաջն. Տեղապահը Տ. Էմմանուէլ Վ. Պալեան՝ քեպլէրաէ բաբաս պուլընմաբզընաան, օ.լանը տա իթթիյարլըզը հասէպլյէ իհթիյաճաքը բուհանիյէ քիֆայէթ իթմէաիկինտէ, Բաթրիգխանէյե 12 քահանայցու կէօնթերմիչ վէ օնլարը բաբաս թագտինէ միւսաաք օլընմասընը ըէճա իթմիչ տիր։

———

Բաթրիգխանէէն Վառնայա Ս. Մբուռն կէօնտերիլմիչ տիր։

———

Պիթլիս Առաջնորդը Տ. Եղնիկ Վ. տախրէն խասթալզընաան քեամիլեն քէսաբ աֆիլէթլէ Տերասատէթ ավաէթինի թէէխիր վէ իյիսի վազիֆէյէ աեվամ իթմէսինտէն մալայ մահալի Դաւառ. Վարչութիւնը, Բաթրիգխանէյե կէօնտերմիկի պիր մէքթուպա պէյանը մէճմունիյէթ իթմիչ տիր։

———

Մայր եկեղեցի բաբաալարընաան օլուպ, Եէնի-Գարու քիլիսէի Փոխ Աւագերեցի պուլընան Տ. Բաթրուղիմէոս քահանայ Պոզոսեան տէւն վէֆատ իթմիչ օլմաղլա, ճենազէ վէ Օձում այնի պու կիւն Տ. Եղնիկ Սրբազան մարիֆէթիյլէ իճրա օլունմաճաք տբր։ Միւթէվէֆա 78 եաշընտա օլուպ 35 սենէլիք բաբաս իսի։

———

Երուսաղիմէն «Ռիւզգարիոն» կազէթասընա եաազըլյբր։

«Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընըն Մայր եկեղեցիսէ վերտիկի հէվեսա քարոզընաա, քէնարսինի Երուսաղիմասունա դապալ էյլէմէսինէն սոլայը, Փոխանորդ Սրբազան պէյազ.

)(32)(

## ԺԱՆ ՏԷ ՊԻՍԻՐԻՆ ՏԻՏՅԻՆԻՆ

ՄԻՍԷԼԼԻՅԻ ՄԻՍԹԷՐ ԾԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՔՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

—Հագգընընզ վար տբր։ Բիս գանընընզլա պու պիլսրէ չօճուգա թէքմիլ ֆէնա խուլլարընընզը տա վէրսինիզ (.՝) իչԷԹ էն զիյատ պունըն իչիւն տբր քի պէզ տարբլյօրբմ, վէ օնուն հագգընաա տա գօրգուլյօրբմ, Թիթբէլյօրբմ։

Մաաամ Տէպօրա պու սբրաաա չէքմէէսինի ալարագ, գբրդ պին ֆրանգլբգ պանգնօթլարաան մաաաա տանա պալչա պանգնօթլար տա պուլարագ,

—ԻչԷԹ եւսի պին ֆրանգընընզ... լաքին զանն իթմէյինինզ քի բարա իչիւն թէէսիւֆ իսիյօրբմ։

Ֆոնթրայ՝ կէրէք բանթալօնընին վէ կէրէքա եէյէյինին ճէպլէրինի, վէլեսալ էլպիսէնինաէ նէ գաաար պոչ եէր պուլուլյօր իսի իսէ պանգնօթլարա վէ ալթունլարա տալաուրբյօր իսի։ Հաթթա զավալը Մաաամ Տէպօրա գաբրբ տբրթբգ հիչ սբգբլմայարագ,

—Տօղրուսը, իքբար իթմէյէսինիզ քի պէն եինէ սարբլերի կիպի սեյլիմ. պաչգալարը պէնանէն տանա զիյատ

ընը թէյէքքիւր էյլեսիկինի կազէթարաա օգուրգ։ Վէքքիլի մուամիլեյհ Ս. Կաթողիկոսը քէնարի մէսարիֆի իլէ գապալ իթմիչ օլսա իսի պու թէյէքքիւրէ հագ վերբիլբր իսի, հալ պու քի Տ. Դէորգ եպսկ. սեպա. 14/31 հոկտ. թարիխլյէ Ս. Կաթողիկոս էչիւն իթաիկի քեաֆիֆէի մէսարիֆի տյրը տյրը զայա իտերէք, Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազանա թագտիմ էյլէմիչ իսի։ Ֆիթթագի միւշարիլէյհ կաթողիկոսըն Տերասատէթաէն միֆարէգա. թքնա գատար ֆ սուրէթլէ մուամէլէ իսէճէք տիր։ Մաչիւմ օլաուղը վեճհլէ, վուգաս պուլան մէսարիֆ սբրֆ Ս. Կաթողիկոսա ալիա օլմաբզպ, մայթթինաէ պուլունան վէ Երուսաղեմէն այրբրմբզ օլան պագը վարդապետլերէ աե այիա տիր։

«Հէր նէ գատար Երուսաղիմասունա վուգու պուլան պու բէսմը գատպուլ հագգընաա, էվվելճէ ուսուլաէն օլան մէեզունիյէթ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազանան իսթիհսալ իսիլմէմիչ իսէ աե, հալ պու քի Տ. Յարութիւն Սրբազան, պու ֆէվգէլատաէ մէսարիֆ իչիւն իթիրազիթմէկի քենարինին մուֆթասրֆ պուլընաբզը ուլուվվը ճենազընա մուզաիր սատ իտերէք, մէսարիֆաթը ատիյէ սբրատբնա գայա իսիլմէսինի եմր իթմիչ տիր։ Շու հալատ Ս. Կաթողիկոս իքի քէլիմէ իլէ Տ. Յարութիւն Ս. Բաթրիգ աե պէյանը թէյէքքիւր իթմէմէյի մի իսի, ալելխուսուս քի միւշարիլէյհտէն օլ գատար էյլիքլեր, հեսիյլեր վէ մաատվենթիլեր կէօրմիչ տիր։»

———

Թիւճարանը միթէպերանաան վէ Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հէյեթ իտարէսի ազասընաան Եվրենեան Գրիգոր էֆ.Նին պիրատերզատեսի Օր. Արուսեակ Եվրենեան իլէ Առուսուծատուր Հարոնց է. ֆէնտիրին Նիշան ըեսմի բազար կիւնիւ Պեյօղլունատա Եվրենեան էֆ.Նին խանէսինատ ֆամիլեա ազասը հազբր պուլընընը գալատ իճրա օլընմբզ տբր։

Հարոնց էֆ. տալբլարը օլան Ունճեան աթաճ. Աբիկ վէ Մաթուս էֆ.լեր հազարաթը Թիճարեթխանէսինատ հիւսնը իյիսի վազիֆէ իլէ վէ մուԹթասրֆ օլաբզը մէզիմբզ չանսիյէ իլէ Թեզհինը զաթ էյլէմիչ օլաբզը կիպի, Օր. Եվրենեան մարուֆ սիլեէր նէզարինատ մուսսիգէատ օլան իգթիսարը վէ հիւսնը հաւլիւ Թանբլմբզ սլաբզընաան, ազա օլունան պու միհնատէպերին մուհիպը մէճմունիյէթ օլանաղը տերքեար տբր։

* *

Բազար կիւնիւ Գեյօղլունատա միթէվէֆա Նուրեան Յովհաննէս էֆ.Նին խասնէսինատ Օր. Աննա Նուրեան իլէ Վահան էֆ. Գնանճեանընն նամզէսիլիկի իճրա օլընմբզ տբր։

Վահան էֆ. միթէվէֆա Գընանճեան Յարութիւն էֆ.Նին պեօյիւք մահասուսմբ օլուպ, պիրատերլերի իլէ կէրէք Տերասատէթատ վէ կէրէք Եվրօպա Թիճարէթ ալէմինատ իթիպար վէ հայիյէթինի մահֆազայա մահֆազայա օլամուշ, վէ միհատէթը մէսարատ Մանչեսթրատա իգամէթի իլէ ալէմբ թիճարէթին կէր թէքերուսթրնա վազգանը թամմ քեպ էյլէմիչ, վէ իգթիսարընը

ներթ օլանաղլար, տանա զիյատ ֆէտատրլբգ պէքլեյէճէքլեր իսի... պէն իսէ՝ սիզանէ իսթիհսատ իսիյօր իսէմ աե, պանա գարը օլան մէվգբնինի, մէճպուրիյէթինիզի սուի իսթիքամալ իթմէյորբմ (.՝)...

Մաաամ Տէպօրա իչԷԹմէճլիկէ կեւերէգ,

—Արթգ պիր տեյէճէկինիզ եօգ տբր եա՞ (.՝)...

—Եալընընզ պիր թավսիյմ վար տբր։ Մարսելյէն կէտիյիսէ նէզարէթ իսինիզ. եօլլե չեյեր եաբլյօր քի, նիհայէթի քենախսի իչիւն բեգ զիյատ թէկիքլեյի մուճիպ օլապիլէր։ Պէն քենախսինի խապերի օլմասընը հալատ հարէքէթլերինի թեագրպ իսիյօրբմ, վէ էյի տասթլար վասրթասը իլէ աե նասիհաթ վերտիրյօր իսէմ աե, օնլարը սիյնէմէյօր. արգգաթ իսինիզ (.՝)

—Էյ վա՞հ (.՝) նէ՞ չարէ (.՝)

—Բէտերինի թանգիր իթասիկինիզ հալաե, չօճուղընաան նէգիրեթ իսեմ. մէղսինիզ...

—Տօղրու տբր... Ամէօ (.՝)

—Թէքբար կէօրիւշէլիմ (.՝)։

## 10.

### ՍՕԼՕՆԵԱՏՍ.

Հէյենին գաչերելսբզընաան պէրու, թէքմիլ պիր տյ կէնիլ իսի։

Յաւլու տյընը սօնլարընա եէթիչլիմ իսի։

Հավանը տբճագլբզը սօն տերեէճ իսի։

Օպիեռսէ տրթբգ ֆերահլբգ գալմամբզ իսի։

Լէթաֆէթ աե պիւսպիւթին կէչմիլ իսի։

Եիւզպաչը Պրօսսար թօչնուտ տեյիլ իսի։

Պիր աե պագալբմ Օպիեռսէ գալաճագ մը իսի։

Պիր աե պիր սապան ժան տը Պիւր էվե կէլիպ աե քենարինի տիյարը չբգամբմայաճագ մը իսի։ Եվին հագիգի ատիպի օ տեյիլ մի իսի։

Պէլեթլէ տարբէթինտէն վէ քիլիսէտէն չբգար չբգմազ կէլին զայպ օլմուշ իսէ աե, տիւրէն պօզուլմամբզ, իզանվաճ ֆէսխ օլունմամբզ սայլբլյօր իսի։

Ժան տը Պիւր՝ կէրէք Հէյենին վէ կերէգսէ պունըն մալ վէ միլլքինին սահիպի սայլբլյօր իսի։

Պու տիւրէնճեէրի իրինտէ իսթիյար Պրօսսար չաչբրմբզ գալմբզ իսի։

Աճապա Հէյեն նէ՞ օլմուշ իսի։

Պիր չեյ պիլմէյօր իսի։

Տիւրէն կիւնինտէն պէրու զարիպ վագատատան սօնրա, օվգթա գատար պիր չեյեն խապեր ալմամբզ, պիր չեյ իչԷԹմէմիշ իսի։

Վագբա Լէոնթին Ռէօն՝

—Գօրգամբզընբզ (.՝) էմին պիր եէրատ տբր (.՝) Սոն տերեէճ սէվիմլիգաէ տբր.

որնատքի սէֆինէ գարշը իսթիհսալ օլունան մուսաֆֆագբյէթլերէ տարը արձանան հավատատ գարշը չիւհկե կէօսթերմէկէ պիր սեպեպ եօգ տբր։ Նէտիպէթէն մահատա օլան պիր հավգա միւթատատատ սէֆինը հարպիյէ գրուսազէօրլեր վէ թօրբիտս պօթլարը միւհթէվի օլանճա 7 քիլօմէթրօ մէսաֆէսէ պուլընան պիր թէքէնին սաթէչինէ քեամիլեն մատարուգ սայլբլյիրբ։ Պու թերբ իւզերինտէն սաթբլան պիր կիւլլենին հէսաֆէր մասրուսատա իսապէթ իսատաբ իթմէտարի՝ քէյֆիյէթբ էնատանթը թէրատսուտ իսէն գագբթան թարտիքնաան բէք գոյայթային իսիմէքատ օլաուղը իչիւն, իյճազբնատ նիշան ալմագ խուսուսընատ բէք գոյալբգյա լաբզմ կէլէն թատատիլաթ իճրա իսիյիրբ։ Օ.սուրէթատ քի իքինճի վէ եա իւչինճի սաթէչսէ կիւլլե հեր հալատ սէֆինէ իսապէթ իսատբբ լաբզմ կէլէն թատատիլաթ իճրա իսիյիրբ։ Շու հալատ չերատթը մէվճուտ նագարը արգգաթա ալընբրսա, կէմիլերին պիր թարիգը խէլաս պուլմագա չալբշամայաճագլարը վէ աեւչար օլաուգլարը ֆէլատքէթ չարնագար տայանանագլարը թագիի տիր։

Պաթարեալար թօպլարընը կէմիլերին եաա թարանքնա տագրու չէվիրբէրբ իսապէթ իսէն կիւլլեերինի սէֆինինն սու քեսիմինտէն իթիգարբն օլան խաթթը ուֆագ պիր սատաեմէ իլէ բանկեաար իսթիյարլար, պախուսուսա քի պու կիւլլեերին թէբեսինատ չէլիք պուլընընը ճիհէթլէ, զբրհ լեվհալարա նուֆուգ իթարքատէն սօնրա թախրիպլերբ ատհա զիյատ քեսգր չեատէթ իտեր։ Պու իւմիդիյինին հուսուլի իչիւն լաբզմ կէլէն պեօյիւք չարատ թօպլարա մուհիմմաթընընը մէզբբիր թերբատեքի պաթարա մէզգբնէ ճաբօնլար թարանքնաան նագլ իսիլիպ իսիլմէսիկի ճան սիւվալ տբր։

Մամաֆիհի կէմիլերին պիր թարաֆա մէյլ իտերէք չէօքմէսի տէհ. չէթլի միհիմմաթընն նագլ իսիլիյ օլաուղընա էն գամի պիր տէլիլ տիր։ Պեօյիւք չարատքի հավանլարընը թէէսիրատթը մուխարրիհէսի տատհա թէհզիլիքլի տիր։ Կիւլլեերին եօգարրատան տչագբյա տոզրու սաթբլմբզ օլմասը պիթթատ կէմիլերին ե՞ն զիյատ նագլբ վէ գագիլը թէէսիր օլան կիւվերթէլերինէ իսապէթ իթմէլերինի ինթաճ իսէճէկինտէն, հարպ սէֆինէլերինին պիլճիւմլե տանիլի գեմիլրը չիւպհէսիզ ոճ աերեճեճաե խատարատա օղրայաբ թարիգ իսիյիյ օլար։ Գագան, մաքինա, աիւմէն, քեօմիւր վէ միւհիմմաթ տեբօլարը վէ տանր պու կիպի կէմինին են միւհիմ ունսուրլարընաան պիրի պիլե խատարատա օղրատա, արթգ օ կէմի մանօվրա ենբատընա միւգթեատիր օլմամբ։

203 թեբէսի իւզերինտէքի պաթարեալարտան աթբլան կիւլլեերին խասապէթինի միւչիր օլան թեէկրաֆլարա պագբլբբրսա, լիմանտաքի կէմիլերին ազ չոգ գեեէլենմիյ օլուուզ անլայլբբ։ Բօրթ-Արթիւր ասճան.

մասընընն սան խուրուճը գէմանընաա՝ եանի օգոստ. 10տա լիմանտա «Մեզարեվիչ», «Բէվիգան», «Բօպիեատա», «Բերեսվիթ», «Մեվասթօբոլ» «Բոլթավա» զբրհլբլբբը իլէ «Ասգօլտ», «Բալլատա», «Տիյանա», «Նովիգ», «Պայան» գրուսազէօրլերի վէ 8 թօրբիտս պօթ պուլուճբյօր իսի։ Օ կիւն պու սէֆինէլերէն 4 հարպ սէֆինէսիյլէ պիր յօգ թօրբիտս պօթլար պիթթիրաֆ լիմանլարա կիթմիչլեր վէ պագբբը Բօրթ-Արթիւրատ չէքիրմիչլեր իսի։ Շու հալատ էլեէվմ Բօրթ-Արթիւրատ պուլընան սէֆինէլեր՝ «Բեվիգան», «Բօպիեատա», «Բերեսվիթ», «Մեվասթօբոլ», «Բոլթավա», «Բալլատա», «Պայան» վէ պունատն պաշգա իհթիմալ քի, պիր գաչ թօրբիտսլար ճաբօնլարբն աթէչինէ գարշը օլարագ, Բօրթ-Արթիւրին Շարգ հավգասընատ պուլունմագատա տբրլար։ Կերիատ գալան պու ճէսիմ վարբլարատար հիչ պիրի եօգ տբր քի, ալաբզրմբզ թեյկրաֆլարատա խասարզէտ սէֆինէլեր միյանընատ իսմի զիքբ օլունմասբն։

«Բեվիգան» սէֆինէսի քեամիլեն պաթմբզ օլմալը տբր։ Բուս ֆիլոսբֆընն նամբ սէֆինէյա զիքբ օլընմբզ օլան «Բեվիգան»ը քի՞մ թանբմագ։ «Բեվիգան» լատահա իլգ հիւճամբ պահրիյէտ Բօրթ-Արթիւր մէսխալի եօնինատ խասարզէտ օլմուշ, վէ ալալբնա օրատա դալմբզ իսի։ Օրատա մուաթթալ պուլընընը հալատ փէտար. 25տ ճաբօն աթէչ կէմիլերի թարանքնաան Բօրթ-Արթիւրին մէտ խալինի գարամագ իչիւն վագբ օլան թէչեպիսե պեօյիւք թօրբարբյա վէ քեմալը մուֆֆագբյէթլէ մանի օլմուշ իսի։ Նիհայէթ մարան օնընատ թամբրատը իպթիտարյէտէն սօնրա Բօրթ-Արթիւր լիմանընա ավաէթ իսէպիմիչ վէ օրատա թամբրատը էսասբյէյ օղրայարագ յուլիսին 23ինէտ վէ օգուստսընն 10ընատ իճրա իսիյն աբլբբը չբգմա հարաքեատթընա իշթիրաք էյլէմիչ տիր։

Կերէք պու սէֆինէ վէ կերէք սաիր սէֆինէլեր քեամլը չանն չերբեթլէ օգոս. 10տա հասբլ օլան վեսիլեեն իսթիֆատ իտերէք տաչման խաթթլարընը գահրամանանէ եեաբբդ եա գուրթուլմագ վէ եա չանը պիր էօլիմէ օղրամագատան իսէ, լիման իչինատ մուաթթալ պիր հալատ աչման կիւլլեերինէ հեսաֆ օլմաղը թերճին իսէն աճէմի պիր գօմանանընն մէհարբթիրիկինէ գուրպան օլմուլար տբր։ Եանի օ.գոստ. 10տա լիմանտա ավաէթ իթմիչլեր տիր։

«Բոլթավա» իլէ «Պայան» հարպ սէֆինէլերինին զարդ օլաուղը վէ «Բերեսվիթ»ին եանընընը կէլէն թելեկրաֆատա իչար օլունբյօր։ «Բօպիյեատա» սէֆինէսի գարայա օթուրմբզ «Բալլատա» վէ «Մեվասթօբոլ» սէֆինէլերի աե ֆէնա հալատ խասարզեատ օլմուչար տբր։ Հեր նէ գատար թօր աթէչի թաքսիկաթընա միւթեալիգ բիմայէթլեր հաճէրինին եաղբբ Հէյենին եաղբբ իտ։ Սէվինճինատն նէ եաբաճընը պիլմէմէրբէ,

—Միչէ՛լ (.՝) Միչէ՛լ (.՝) չու պիրմ իրիտ պիր գատէ չարպպ կէթիր, ա զաճբզ տերինէչին։

Մէսաա իսթիյար՝ մէքթուպընի ալարբը տերիտալ բարչա բարչա իտերէք, կէօզլերինի տէօրթ տչբգ չու սաթբլարբը օգուտմաղա պալլաբը.

«Աղիզ տամճամ,

«Տայմա տիզի տիւլիճինյօրբմ։

«Պէնիմ եիւզիմանն սոն տերեէճ ըզարբպալար չեքմէքատ օլաուղընընը տիւլիճինյօրբմ։

«Պէն տէ տիզին գատար մուզտարբպմ, լաքին նէ՞ չարէ, պու կիւնէ գատար տիզե պիր չեյ եազամագ իսիմ, միւտատատմ եօգ իսի։

«Պէն տերպէթթ տեյիլիմ, հաթթա պուտթբլարը եազար իքէն պիւե, հեր տեյլիմէք իսթիտիկիմի տէօյլեմէք։

«Աղիզ տամճամ, պաչբմա կէլէն օ գատար գարիպ տիր քի, պիր տիւլիանլաթատայրբմ։

«Հայաթըմ ալթիւթ օլատ, վէ իւերիտ տե նէ օլամաղըմբ պիլմէյորբմ։

«Ժան էլպէթթէ պանա լանէթ օգույամաղ տբր։

(Ցեվամ)

տանիլիյէ ցրամբրզաա եւագրմբզ իւաբ։ Պունլարաան պիրի աե իզմիա Էրմէնի գաագրիսթանընաա մէտֆուն պուլընաբզընաան անընաա քէմիքլէրինին նագլինէ միւսաաաք օլունմասը իչիւն Բաթրիգխանէյե միւրաճաաք օլունմաբզա, լաբզմ կէլէն թէսհիլաթըն իթաաք մուգաբրբէր պուլընաբզը իչէռիմիչ տիր։

———

Արմաչ Դարբեանքը Խնամակալութիւնը տէւն սագահ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հագրէթլէրինին ըիյասէթի ալընընաա ագար իճթիմա իթմիչ վէ պունաա աթուճ. Ունճեան Արիկ վէ Նորաաունկեան Գաբրիել էֆ.լեր վէ Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. Դաբրիէլեան էֆ. հագբր պուլընաբզլարը կիպի Տ. Եղիշէ Եպ. իլէ Տ. Թորգոմ Վ. տախ հագբր պուլընմբզլար տբր։ Հէյէթ՝ իճրատ միւգաքերէ իթմիչ վէ պիր նէթիճէ հաաբլ օլամաաբզընաան, պու կիւն տախի իճթիմաբ մուգաբրբէր պուլընմբզ տբր։

———

Պայազիտ բաբաալարընաան Տ. Ներսէս քհնյ. Քաջբերունի աֆվը ալիյէ մաղհար օլուպ, հոգ.տյը սոնլարընաա թախլիյէի սեպիի իճրա օլընաբզընաան, բուհանիի մամաիլէյհ առւտի հագրէթը Բաաիչհէրի եաա ու թէքբար էյլէմիչ տիր։

Պայազիտ Առաջն. Տեղապահը Տ. Էմմանուէլ Վ. Պալեան՝ քեպլէրաէ բաբաս պուլընմաբզընաան, օ.լանը տա իթթիյարլըզը հասէպլյէ իհթիյաճաքը բուհանիյէ քիֆայէթ իթմէաիկինտէ, Բաթրիգխանէյե 12 քահանայցու կէօնթերմիչ վէ օնլարը բաբաս թագտինէ միւսաաք օլընմասընը ըէճա իթմիչ տիր։

———

Բաթրիգխանէէն Վառնայա Ս. Մբուռն կէօնտերիլմիչ տիր։

———

Պիթլիս Առաջնորդը Տ. Եղնիկ Վ. տախրէն խասթալզընաան քեամիլեն քէսաբ աֆիլէթլէ Տերասատէթ ավաէթինի թէէխիր վէ իյիսի վազիֆէյէ աեվամ իթմէսինտէն մալայ մահալի Դաւառ. Վարչութիւնը, Բաթրիգխանէյե կէօնտերմիկի պիր մէքթուպա պէյանը մէճմունիյէթ իթմիչ տիր։

———

Մայր եկեղեցի բաբաալարընաան օլուպ, Եէնի-Գարու քիլիսէի Փոխ Աւագերեցի պուլընան Տ. Բաթրուղիմէոս քահանայ Պոզոսեան տէւն վէֆատ իթմիչ օլմաղլա, ճենազէ վէ Օձում այնի պու կիւն Տ. Եղնիկ Սրբազան մարիֆէթիյլէ իճրա օլունմաճաք տբր։ Միւթէվէֆա 78 եաշընտա օլուպ 35 սենէլիք բաբաս իսի։

———

Երուսաղիմէն «Ռիւզգարիոն» կազէթասընա եաազըլյբր։

«Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընըն Մայր եկեղեցիսէ վերտիկի հէվեսա քարոզընաա, քէնարսինի Երուսաղիմասունա դապալ էյլէմէսինէն սոլայը, Փոխանորդ Սրբազան պէյազ.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ԱՆՀԱՎԱՏԱՑՈՒՄՆԵՐԸ

## Ամերիկայի Տնտեսական Դեպարտամենտի հրատարակած տվյալներով

Ամերիկայի Տնտեսական Դեպարտամենտի հրատարակած տվյալներով 1903 թվականի դեկտեմբերի 1-ին Միացեալ Նահանգներում գտնվող գործարանների թվաքանակը հասել է 50,000-ի։ Դրանցից 38,000-ը գտնվում է Հյուսիսային Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներում, 1,000-ը՝ Կանադայում, 1,000-ը՝ Մեքսիկայում, 1,000-ը՝ Հարավային Ամերիկայի մի քանի հանրապետություններում, 1,000-ը՝ Եվրոպայում, 1,000-ը՝ Ասիայում, 1,000-ը՝ Աֆրիկայում, 1,000-ը՝ Օվկիանիայում։ Գործարանների ընդհանուր թվաքանակը հասել է 50,000-ի։ Դրանցից 38,000-ը գտնվում է Հյուսիսային Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներում, 1,000-ը՝ Կանադայում, 1,000-ը՝ Մեքսիկայում, 1,000-ը՝ Հարավային Ամերիկայի մի քանի հանրապետություններում, 1,000-ը՝ Եվրոպայում, 1,000-ը՝ Ասիայում, 1,000-ը՝ Աֆրիկայում, 1,000-ը՝ Օվկիանիայում։

## ԳՈՒՆԱՎՈՐ ՀԱՅՈՑ

Գունավորի հայերի թվաքանակը 1903 թվականի դեկտեմբերի 1-ին հասել է 318-ի։ Գունավորի հայերի թվաքանակը 1903 թվականի դեկտեմբերի 1-ին հասել է 318-ի։

## ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՀԱՅԵՐԸ

«Երիտասարդական Միություն» Գանձակի մասնաճյուղի հրատարակությունը։ Գանձակ, 1904։

Գանձակի Երիտասարդական Միությունը հրատարակել է «Երիտասարդական Միություն» անունով գրքույկ։ Գրքույկի հեղինակը՝ Գ. Ս. Ղազարյանը։ Գրքույկը բաղկացած է 32 էջից։ Գրքույկի գինը՝ 10 կոպեկ։

## ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՀԱՅԵՐԸ ԱՄԵՐԻԿԱՅՈՒՄ

Ամերիկայի Տնտեսական Դեպարտամենտի հրատարակած տվյալներով 1903 թվականի դեկտեմբերի 1-ին Միացեալ Նահանգներում գտնվող գործարանների թվաքանակը հասել է 50,000-ի։ Դրանցից 38,000-ը գտնվում է Հյուսիսային Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներում, 1,000-ը՝ Կանադայում, 1,000-ը՝ Մեքսիկայում, 1,000-ը՝ Հարավային Ամերիկայի մի քանի հանրապետություններում, 1,000-ը՝ Եվրոպայում, 1,000-ը՝ Ասիայում, 1,000-ը՝ Աֆրիկայում, 1,000-ը՝ Օվկիանիայում։ Գործարանների ընդհանուր

## ԻԶՄԻՐ ՄԻՒՌԷՎԻ ԵԼԷԹԻ ՄԷՐԹԷՊԻ ԻԼԷ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

*Մենֆաթքնա ալիա օլմագ իւղրէ մէճլիսը իտարէի վիլայէթին, միւսառատէի ալիյէսիյլէ Թէրթիպ իսիլէն 3ենի բիյանգօնքն 24 Թըլրինք սանի 1320 քէյնիսէօինտէ գաղանան Ծօմէրօլարը լիսթասը սբր.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 249 | Ծօմէրօ | 3000 | գր. | միւքեֆֆաթ | |
| վէ | 200 | գր. | իքրամիյէ | գաղանմըշ | սբր. |

| Նօ. | Ղրշ. | Նօ. | Ղրշ. | Նօ. | Ղշ. |
|---|---|---|---|---|---|
| 463 | 1000 | 1574 | 600 | 1684 | 600 |
| 1711 | 600 | 1775 | 1000 | 1917 | 5000 |
| 2384 | 1200 | 2426 | 600 | 2711 | 1500 |
| 2733 | 1200 | 3747 | 600 | 4058 | 600 |
| 4738 | 20000 | 4837 | 600 | 4950 | 600 |
| 5218 | 2500 | 5369 | 1000 | 5421 | 600 |
| 5634 | 600 | 5772 | 600 | | |

ԳէՀէրի 200 գր. գաղանան 105 Ծօմէրօ սբր.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 189 | 1477 | 3051 | 5076 |
| 195 | 1551 | 3096 | 5091 |
| 249 | 1569 | 3146 | 5098 |
| միւս | 1628 | 3159 | 5105 |
| քեֆֆաթ | 1637 | 3160 | 5241 |
| 5000 | 1643 | 3323 | 5243 |
| գր. | 1663 | 3333 | 5267 |
| 286 | 1700 | 3477 | 5283 |
| 300 | 1706 | 3518 | 5321 |
| 378 | 1743 | 3530 | 5342 |
| 437 | 1767 | 3650 | 5558 |
| 452 | 2052 | 3665 | 5559 |
| 467 | 2109 | 3710 | 5593 |
| 487 | 2123 | 3873 | 5626 |
| 537 | 2131 | 3933 | 5694 |
| 659 | 2156 | 4173 | 5702 |
| 676 | 2218 | 4211 | 5704 |
| 710 | 2251 | 4457 | 5718 |
| 773 | 2255 | 4499 | 5719 |
| 793 | 2410 | 4572 | 5722 |
| 821 | 2484 | 4731 | 5746 |
| 828 | 2588 | 4789 | 5782 |
| 915 | 2729 | 4814 | 5795 |
| 943 | 2730 | 4860 | 5905 |
| 962 | 2788 | 4916 | 5946 |
| 1024 | 2815 | 4983 | |
| 1070 | 2893 | 5013 | |
| 1454 | 2979 | 5014 | |

## ՍԻՍՍ ԶԷՋԻՐԷՍԻՆՏԷ

«Մայրօբէնիուս» նամ սէնայի մէքթէպի մէնֆաթքնա մախսուս օլարագ Սիամ էմբարէթինին ռուխսաթը ըէսմիյէսիյլէ Թէէսիս իսիլէն բիանգօ։

Պիլէթլէրին մէճմուը 1250 սբրա նուսմէրօսնան իպարէթ օլուպ, պէէր սբրա նուսմէրօսը տախի 8 ուսում նումէրօյա Թագսիմ օլունարագ, 10000 պիլէթէն իպարէթ օլաուղը կիպի 7 տէֆա սա չէքիլէճէք, վէ պիլէթլէրին ուսմանը գազանմագ, վէ պիրինճի իքրամիյէ 6000 մէճիսիյէ սիր։

Թամամ պիլէթլէրին ֆիյաթը՝ պէէր քէչիսէտ 2, նըսֆը 1 վէ բուպը եարըմ ատէտ սիմ մէճիսիյէ սիր։

Պիրինճի քէչիսէ Թարիխի 5 դեկա. 320մէ օլուպ, մէվճուա բիանգօ պիլէթլէրի ուսում սարրաֆլարատ պուլընաղը կկիպ, սոլ մէրքէզը իտարէսի օլան Տէրսաատէթաճ նէնի Ճամիսէ Օսմանը Պանգասը չիպկեսի իթթիսալինտէ 11 նուսմէրօլը Թիմօլէոն Վասիլիսատինին մաղազասընտա տախի պուլընըպ, պուպպէ ատա գիյասէ Թաֆսիլաթ վէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ մէրքէզիւ մաղազայա միւրաճաաթ պուլուրսունլար։ 10—8

## Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն 52-54

Շէքերլամէճիլիք սէնատթնա մախսուս էմմասընդն էնվարնը արթըմըշ օլան վէ մալլէրինին նէֆասէթի, Թաղէլիկի վէ էհվէնյէթիլէ քեսպը իշիթիսար վէ իթիբար իմկան պուլընան իշպու տիքքեճանա՝ տիւիւն վէ վաֆթիզ կկպի մերասիմ վէ իսմ կիւնիւ կկպի էյամը մախսուսէ վէ սիր խանէ եուէնէլէրի իշիւն լազըմ օլան չէքերլէր, չէքերամէլեր, տիւրլու իւկիլեր, մէկրուսպա վէ էմսալի պուլընաղը միսիլու, տիւիւն վէ վաֆթիզ մսիլարը վէ սարէթ տախի Թերթիպ վէ Թեսարիք իսիլեր։

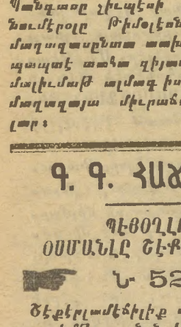
Խուսուսիլէ տիւիւն վէ վաֆթիզ մէրասիմի միանատպէթիլէ իգթիղա իսէն խըսմէթ (սերվիս) տիւքքան իսարէսի Թարաֆընան տերեօճատ օլունըպ, միսթահտ կարօնլար մարիֆէթիլէ զայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթատ իյիք խիլեր։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»ԻՆ նէ՝ Գէյօղլունատա վէնէ՝ տիկեր պիր մահալատ չիպկեսի պուլընմասընը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունըր։ 50—1

Պէյօղլու, Թաքսիմ, Ն. 52-54

## Ծարոնեան Թէյ




Պու կիւն հեր քէսին պայլընա իյէճէկի մասա՝ չայ սբր. պու չայնը տա բէք չոգ նէվլերի վարսբր. էօյլէ քի, պունլար Դիյանընա պիր ինթիսապ իբրա իթմէք՝ իյէնլեր իշիւն պէօյիւք միւչքիլաթը մուհիպ սբր։ Պու ճինսերէն պէզըլսբը կէրէք Թաթլըլըգլա

Վէ կէրէք գոգուսընը կիւզէլկիւլ քէսպը չէօհրէթ իթմիյէր սիր. պէզըլսբը տա օգատար Թաթը վէ կիւզել գոգուսը ատյէլ խսէլեր տէ, մուգավվի վէ սէրինիք վէրիճի խասսէլերտէ քեսպը ըիւճհան իթմիշ սիր։ Վէլեսալ հեր պիր ճինս չայը քէնտի խուսուսի խասսէլերի հավի սիր քի, պունլար՝ տիկէրլերինէն Թէֆրիգ օլընը։

Հալպսա քի, պիր չայ վար սբը քի պու խասսէլերին քեսֆիքէսինի տէ եանի՝ հէմ ըէնկի, հէմ տաբը վէ հէմ տէ գոգուսը խուսուսիյլէ մուգավվի վէ սէրինիք վէրիճի խասսի եէկեանէլերի միհհթեվի սիր։ Իյթէ պու չայ «ՇԱՐՕՆԻԱ ՁԱԹ»ը օլուպ, պու խասսէլերի սալեսինտէ հէր սինանէ վէ պիւնեէլ եարաաղը կիպի հեր իգլիմէ վէ մէվսիմէ վէ հեր զեվգը սելիմէ տէ մուվաֆքգ կէլէր։

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ ՎԷ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ չայ մաղազաի քէպերի քէնտի քիւլիյէթլի միւշթերիլերինտէ պիր խըսմէթ իյիա իթմէք իւզրէ, պու տէֆա խուսուսի վէ սարը գուսթուլարբյա տաֆի ճարօնիա չալը կէթիրմիշ օլմաղա, պէօյէ պիր չայ ալմագ իսթէյէնլէր՝ պու ֆրանսան իսթիֆատէ իթմէլի սիրլեր։

ԹԱԹԼԸ, ՆԷՋԷԼԻ՝ ՄՈՒԳԱՎՎԻ ՎԷ ՍԸՀՀԻ

Իյպու մաղազատա Հինա, Զին, Սեյլան վէ ճավանը բ՛ք չոգ նէվմէն օլան չայլարը տախի մէվճուտ պուլուն. մաղատա սբր։

ՄԱՐԳԱՍԱ ՏԻԳՐԱԹ 40—9

## ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Պանգասան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը սգոնթօսըզ օլարագ (Թելեֆէն) պէրվէհէը աթի սիր։

ՍԱԹՇԸ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լբ. | 110.15 |
| Բարիզ իւղերինէ՝ ֆրգ. | 22.78¾ |
| Պերլին իւղերինէ՝ մարգ | 18.46 |
| Վիէննա իւղերինէ՝ գուլդն | 21.72 |

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | | |
|---|---|---|
| Լօնտրա | Ինկիլիզ լիրասը | 109.35 |
| Բարիզ | Ֆրանգ | 22.88¾ |
| Պերլին | Մարգ | 18.56 |
| Վիէննա | Գուլդն | 21.82 |

—

ԷՎՐՕՊԱ ԳՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 դեկա.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էհտամը Ինկ. Լիբ. | 088—06 |
| Օսմ. էհտամը իւնիֆիյէ | 86—75 |
| » » » գարանտը | 86—37 |
| Օսմանլը Պանգասը | 13—50 |
| Բուս 4% | 93 — |
| Մըսբը ասլ. մուԹթահբաէ | 105 — |
| Պուլկար իսթիգրազը | 96—75 |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | 25—32 |

—

Բարիզ 12 դեկա.

| | |
|---|---|
| Գենսօլիսէ իւնիֆիյէ ալչլարը | 88—20 |
| » » գարանտը | 87—67 |
| Ֆրանս. էհ. 3% ֆր. | 098—77 |
| » » 3½ % | — |
| Բուսմէլի չըմէնաբֆէրի | 127—25 |
| Օսմանլը Բէյժի էհտամը | 355— |
| » Պանգասը | 592— |
| Բուս 4% | 92—50 |
| Դրէսմ Լիոնէ | 1170— |
| Իթալիա էհտամը | 105—15 |
| Օսմանիյէ | — |
| Տուան Օթօման | 474— |
| Սբանեու | 90—35 |
| Թրանսվատալ | 110— |
| Գամպիօ 3 այ վատէ | 25—15 |

—

Վիէննա 12 դեկա.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւղերինէ գամպիօ | 239—50 |
| Բուսմէլի չըմէնաբֆէրի ֆր. | 131—75 |
| Օսմանլը Բէյժի ագտանը | — |

—

Պերլին 12 դեկա.

| | |
|---|---|
| Բուսմէլի չըմէնաբֆ. (մարգ) | 128—50 |
| Լօնտրա իւղերինէ գամպիօ | 20—22 |
| Բուս 4% | 80—70 |
| Անատօլը չըմէնաբֆէրի | 100—60 |

—

ԴԱԼԱԹԱ ԳՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Իւնիֆիյէ սուն ագչմ. գրանը | 95—19 |
| » » » էն եուքսէք | 95—34½ |
| » » » էն ալչաղը | 95—15 |
| Բուս տասգ ալչլարը | 96—02 |
| Բուսմէլի չըմէն. ագչմ գրանը | 125 — |
| » » էն եուքսէք | 127—⅞ |
| » » էն ալչաղը | 124—⅞ |
| » » ալչլարը | 124—¾ |
| Ագչէ ֆարէզի | — |
| Բէքօռ ՂՐՇ. | — |

—

ՉԱՆԳԱ ԱԳԹԻՍՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Թրամվայ | 6—35 |
| Ժուրնանս | 2—10 |
| Օպլիկասիօն Թրամվայ | 495 — |
| Ասիբրանս | 4— |
| Լօրիսմ | 59—50 |
| Պանգ Նասիոնալ սը Կրէ. | 441— |
| Թրանսվատալ | 108 — |
| Բրիտիշ Թանվիլթը | 516— |
| Գրէսի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա. | 292— |
| » » » Բ. | 268—½ |
| Անատօլու չըմ. ագտիանը | 12—45 |
| Շէրքէթը Խայրիյէ Կոս. Լ. Օ. | 30— |

—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 գր. տան | գր. Բ |
| Գելալ մէճիտիյէ ֆարգը | 108—06 |
| Մէճիտիյէ | 102— |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109—37 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87—16 |
| Բալ | 089—30 |
| Գրիմրգ ալթունը | 51—03 |
| Գոսնրգ գայմէ | 8—61 |

ՉԱՄԳԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա չէք | 109.35 |
| Բարիզ չէք | 22.88 |

—

## ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսա Շահանէէ միւպայէա օլունանագ օն պէշ պին ամթիգ գբյէ եաղը Պարթը վէ եախսա Գաղ Տաղը ճիպրէսինին միւնագասասընա պայլանալարդրնան իթալա թալիպ օլանլարը Թէէմինաթ ագճէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆֆալէթնամէյի միւսթասհբպէն Խազինէի ճէլիլէի միւսարիֆյան կէյմէլերի։

29 Թ. սանի 320 3—1

Կէլէճէք 321 սէնէի մալիյէսի զարֆընա Խազինէի ճէլիլէ ագլամվէ չուսպաԹբյա վիլայէթը Շահանէտ իսթիմալ օլունանագ էվրագը մաթպուէնին միւնագասայա գոնուլարագ թբյը. սանինին 20ինճի ճուսմա երթէսի կիւնիւ գարարատասինին քէչիտ գբլընանաղը էվվէլճէ իլան օլանմըշ իտի, կէորիւլէն լիզուում իւզէրինէ քան. էվվէլին 8ենճի չարշէնպէ կիւնիւնէ գասար միանգասայա տէվամ օլունարագ, սաաթ 10ատ գարարատասինին քէչիտէսի վէ իհալէի գաթիյէ զէմանընին այրընա իլանը մուգարրէր պուլընմըշ օլտուղընան, միանգասատի մէղքիւրէյէ տախիլ օլմագ իսթէյէնլերին՝ Թէէմինաթ ագչէլերիյլէ պէրապէր Մէճլիսը Մալիյէյէ միւրաճաաթ էդէմլերի իլան օլունը։

29 Թբյը. սանի 320 3—1

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՇԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաթթան Անատէլիյին սիվար օլաղը «Բրէնս Ապպաս» վաբօրը՝ ալաֆ. դեկա. ին 11ինճի բբը. կիւնի եօլէնանէ սօնրա ալֆ. սաաթ 4ատ Իսքէնտերիյէանէ Տէրսաատէթէ միվասելէթ իսէէք վէ ալաֆ. դեկա. ին 13ենը սալը կիւնի էօյլէնանէ սօնրա ալաֆ. սաաթ 3ատ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իսէէք սիր։

(Տէրսաատէթանէ Իզմիրէ գաաար 24 սաաթատ վէ քէզա Տէրսաատէթանէ Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնատ կիսիմէքատ սիր։)

Վաբօրատ էլէքթրիգ զբյասը պուլընաբբլուբզը կկպի, էէմէլլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինաքի չարաղ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապատ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըրիսթըմ իւզէրինտէ Մէյմանէթիի խանընտաքի մէրքէզ ագենթէսի վէ եախսա Սթամպոլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպկեսի միւրաճաաթ իթմէլի սիրլեր։

## ՄԷՍՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՕԷՖԷՐԼԷՐ

Ամերիկա լիմանլարբյա Պաթում, Օսէտա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Մբբը արաքնա մունթազամ սէյր ու սեֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկա. ին 11ինճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկա. ին 15ենճի բէնճշէնպէ կիւնիւ «Էգուսթէօր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկա. ին 15ենճի բէնճշէնպէ կիւնիւ «Տուռօ»՝ Գարատէնիզէն։

Ալաֆր. դեկա. ին 19ենը բ. էրթէսի կիւնիւ «Մարսիլիա» Գարատէնիզէն։

ՀԱՐԼԵԹԷ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկա. ին 15ենճի բէնճշէնպէ կիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գարթան Ալեմանիյէնին սիվար օլաուղը «Տուռօ» վաբօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա, (Ծաֆա, Բօրթսաիտ վէ Իսքէնտերիյէ իյիւն ագաթարմա)։

Ալաֆր. դեկա. ին 16ենը ճուսմա կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Լիմանիյէնին սիվար օլաուղը «Տուռօ» վաբօրը՝ Սէլանիք, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դեկա. ին 19ենը բ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Մակնուանտն սիվար օլաուղը «Մարսիլիա» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Շիրա, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. դեկ. ին 12ենճի բ. էրթէսի կիւնի ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Իբարեանին սիվար օլաուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթում։

—

Գումբանա՝ ասղրուսան ասղրայա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէսիթէատանէ չըմէնաբֆէրինին են իյլեք սթասիօնլարը իյիւն սաաթ պիլեթ վէրէպիլեր։

Տահա մուֆսիլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսի Սիրքէ Ֆրանսէզէ մէրքէզ ագենթէլիյինէ մուրաճաաթ իսթիյարլարը։ 10—2

## ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍ

Իյպու 1904 սէնէսի Հոկտեմբերին 26ենը կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԵՎՐՈՊԷԻ ՍԷՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալարատան քէօբրիյէ

Սբ. Տգ.
2 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը, (1
2 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբը Մօտա։ (1)
3 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ (Պ. Ատատան սաաթ 3.45ատ)։ (1)
8 15 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը։ (Պ. Ատատան սաաթ 9ատ)։

Բէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

4 15 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք։ (1)
10 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք։
10 45 Մօտա, Գալամբը, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։
11 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։

Անատօլ վէ Ատալարատան քէօբրիյէ

2 30 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանը Ճատը Պօսթանը Գալամբը Մօտա։(1)
2 40 Մօտա, Գաաբքէօյ։
12 Մօտա։

Բէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

2 05 Տօղրու Մօտա։
10 45 Մօտա Գալամբը Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։
11 15 Գաաբքէօյ Մօտա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարատան Անատօլ վէ քէօբրիյէ

3 45 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը, (Պ. Ատատան սաաթ 4.30ատ)։
3 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբը, Մօտա։(1)
9 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գէնալը, Գաաբքէօյ, (Պ. Ատատան 9.45ատ)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Բէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

4 Գաաբքէօյ, Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք։
10 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք։
10 45 Մօտա, Գալամբը, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլը ճանիպինէն քէօբրիյէ

3 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանը Ճատը Պօսթանը Գալամբը Մօտա։ (1)

(1) Իյպու իյարէթլի սէֆէրլէր՝ նոյմ. ին 15ինէն իթիբարէն պիր չէքեճէ սաաթ օնրա իրբա օլունանագ սբր։
(2) Իյպու իյարէթլի սէֆէրլէր՝ նոյմ. ին 15ինէն օնրա լրվ օլունանագ սբր։
(3) Տօղրու Մօտա։
(4) Գաաբքէօյ-ինէն օնրա Մօտայա։
(5) Իյպու սէֆէրլէրէ ինիք գալալ օլունմայանագ սբր։
(6) Մօտատան Գաաբքէօյինէ օղրայըզԳաաբքէօյինէն պաթ 3ատ։
(7) Գաաբքէօյինէն օնրա Մօտայա օղրայարագ ասղրու քէօբրիյէ։

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCNTILE

ԼՕՐԹՔ ՕՐԹԲԹԷ ԷՆՏ ՍԷՐԳԷ ԼՈԹԱՅԼ

1809ՏԱ ԹԷԷԽԻ

| | Ինկ. լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | 16,898,650 |
| 1903 սէնէսի հասբլաթը | 3,550,883 |

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ԼՕՐԹՔԷՐԻՆԷՏԵՍՈՒԹԵՆՍ

1839ՏԱ ԹԷԷԽԻ

| | Ինկ. լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | 6,523,504 |
| 1903 սէնէսի հասբլաթը | 1,515,600 |

Թէէխիյէ օլունան Թազմինաթ՝ 41 միլիոն լիրասան զիյատէ սիր։

Իյպու գումբանեալար՝ միւթթէֆիգէն ըզիար իթիբարլերի էմնիյէթ վէ մալիք օլուուզբը սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսինին էնսամէթինէ պիտաէն սաիր գումբանիալարատան ՏԱՀԱ ԷՀՎԱՆԻԵԹԼԷ ՎԷ ՇԵՐԱՒԻԹ ՄԻՒՖԻՏԷՆ ԻԼԷ խանէ, էշեա վէ էմթասի թիւճճարիյէ սիկուրթա խուուպ, գազա վուգուհնէ պէրմուիպը մուգավէէ ՏԻՐՀԱԼ ՎԷ ՀԱԳԱՆԻԵԹԼԷ ՏԱՐԻԷՍԻՆԷ ԹԱԶՄԻՆ ԻՏԷՐԼԻՐ,

Շիմտիյէ տէկկեն եալընը զ հարիգ զարար ու զիյանը իյիւն թազմին օլունանագ գաղընն եէքիւնի 41 ՄԻԼԻՕՆ Ինկ. լիրասընը Թէճավուզ իթմէ սիր։

## ՄԱՐԻԹԱՑՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500000։ Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 160000։

Իյպու գումբանեա՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէք եէլէն սէֆինէսիյլէ մէրսուլ էմթասի թիւճճարիյէ, կրուսօ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ իրսալ օլունանագ էշեա միւթենէվվիրը վէ նավլուն պէտէլինի էնվէն ֆիյաթլա վէ միւթէսիլ չէրաթլէ սիկուրթա իսէր։

Մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ իյիւն էհալիի միւթէպէրէ Տէրսաատէթ-ատէնթէլիկինէ տավէթ օլունը։

Թաբրատա վիլայէթը Շահանէ իյիւն միւթէպէր վէքիլլէր իսթէնիրմէքտէ սիր։

Տէրսաատէթ վէքիլը ուսումիսի Գ. Ճ. ՄԵՐՈՒԵԱՆ

Գալաթա Մէճիտիա Ալի Բաչա խան 50—12

## ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ Թէէմինաթ ագչէսի Ֆրանգ 7,500,000

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԳԱԼԱՐԸ

Տէրսաատէթ՝ Գրէտի Լիոնէ,
Բարիզատ՝ Օսմանլը Պանգասը,
Պերլինատ՝ Տէօյչ Պանգ,
Լօնտրատա՝ Անկլաուստրօ-իյէն Պանգ,
Իսքէնտերիյէտ՝ Անկլօ-Էժիբսիյէն Պանգ,
Սօֆիատա՝ Պանգ Նասիոնալ։

Պալգան գումբանեասը՝ կէրէք Տէրսաատէթտէ վէ կէրէք մէմալիքը Շահանէնին հեր պիր Թարաֆընա զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարա ԵԱՆԿԸՆ, ԷՕՄԻՐ վէ Տէնիզ Թէչիլիքէլերինի սիկուրթա իսէր վէ վուգուս պուլան զիյանլարը տերագալ Թէէմինէ իսէր։

Մէմալիքը Մահրուսէ իյիւն ումումի ագենթէ՝ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։

Իտարէխանէսի՝ Գալաթատա Պանգը Օսմանի գարշըսընտա Թահթապրան խան, 50—35

## ՖԸՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ՀԷՐՃԱՑԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻԹՑԷ ՎԷ ԲԷՇԻՆ ՍԱԹԸԸ

Մ. Ֆ. Ֆ. Ֆ